SAL
SOMOGYI AUDIO LINE

RPR 6

instruction manual
használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

EN

RPR 6
portable radio

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Make sure that the appliance has not been damaged during transit. Keep children away from the packing material, if it contains poly bag or other hazardous components.

INSTALLATION

Insert 2 pcs D size (1,5 V) alkaline batteries into the battery compartment according to the polarity indicated there.

WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT. IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE. DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE. DO NOT BURN THE BATTERIES. IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE, AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH.

KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES. RISK OF EXPLOSION!

• Decreasing volume or distorted sound indicates the depletion of the batteries. Immediately remove them.

• Battery replacement can only be performed by an adult.

• Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. Do not insert accumulators instead of batteries because they have a significantly lower voltage and efficiency.

• Can be operated by a 4,5 V DC adapter, solar panel, etc. power supply connected to its DC socket on the top. In this case, remove the batteries.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

•AM-FM-SW1-SW2 portable radio with 4 bands • Switch-on indicator LED • Sensitive reception • High volume • Long operation time with battery •∅ 3,5 mm headphone connector • Power supply: 2xD (1,5 V) batteries (not included)USING USING THE RADIO

Switch it on by rotating the **VOLUME** switch on the right side and set the desired volume. Use the front panel slide switch to select the **FM** band. Search for the radio station using the **TUNING** rotary knob. Unplug the antenna completely. Tune exactly to the radio station you are searching for.

• The radio's reception capacity depends to a large extent on the place of use and the current reception conditions.

• Handle the antenna carefully, so that you not broke it.

• When you listen to the AM band, a built-in antenna works. Do not unplug the antenna, but rotate the device to the best reception condition. In case of FM-SW1-SW2 band, the external antenna works.

• Nearby electrical equipment and larger metal objects may interfere with reception.

USING HEADPHONES

You can connect your earphone with a ∅ 3,5 mm plug to the **PHONE** socket on the left side. The speaker then switches off. This unit is capable for mono reception, but you can also connect a stereo earphone or headphone to it. Both of its speakers will work.

CLEANING

Use a soft, dry cloth and a brush for regular cleaning. It is forbidden to use cleaning agents. Do not let any liquid inside the unit or on its connectors.

WARNINGS

Please read the instruction manual carefully before use, and keep t to have it available in the future. • Protect the appliance from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shock as well as from direct heat and sunlight. • Do not expose the unit to splashing water and do not place any liquid-filled objects such as cups on the unit. • Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit. • When not in use for a long time, remove the batteries. • Speakers contain magnets, so do not place such objects near them which are sensitive to magnetic field (e.g.: credit card, cassette, compass ...) • Somogyi Elektronic Ltd. certifies, that this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website. • We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there is any.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispo

se of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H

RPR 6
táskarádió

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

ÜZEMBE HELYEZÉS

Helyezzen be az elemtartóba az ott jelölt polaritásnak megfelelően 2 darab D méretű (1,5V) alkáli elemet.

FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TÜZBE! HA AZ ELEMBŐL ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRAZ RUHÁVAL TISZTÍTSA MEG AZ ELEMTARTÓT!

ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TÜZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY!

• A kisebb hangerő hosszabb üzemidőt eredményez. A csökkenő hangerő vagy torz hangzás az elemek kimerülésére utal. Azonnal távolítsa el azokat!

• Az elemcserét csak felnőtt végezheti el!

• Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatásfoka általában kisebb!

• Működtethető a tetején található DC aljzathoz csatlakoztatott 4,5V egyenfeszültségű adapter, napelem stb. tápforrás csatlakoztatásával is. Ez esetben távolítsa el az elemeket.

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

• 4 sávos AM-FM-SW1-SW2 táskarádió • Bekapcsolást jelző LED • Érzékeny vétel • Nagy hangerő • Hosszú üzemidő elemről • Fejhallgató csatlakozó aljzat:∅ 3.5mm • Tápellátás: 2xD (1,5V) elem (nem tartozék)

A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Kapcsolja be a jobb oldali **VOLUME** kapcsoló elforgatásával és állítsa be a kívánt hangerőt. Válassza ki az előlapi tolókapcsolóval az **FM** sávot. Keresse meg a rádióállomást a **TUNING** forgató gombbal. Az antennát teljesen húzza ki. Hangoljon pontosan a keresett rádióadóra.

• A rádió vételkészsége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.

• Óvatosan kezelje az antennát, hogy ne törje el!

• AM sáv hallgatása esetén egy beépített antenna működik. Ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket forgassa a legjobb vételi pozícióba. FM-SW1-SW2 sáv esetén a külső antenna használandó.

• A közelben található elektromos berendezések és fém tárgyak zavarhatják a vételt.

FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA

Fülhallgatót vagy fejhallgatót csatlakoztathat a ∅ 3,5mm **PHONES** csatlakozóaljaztba. A hangszóró ekkor kikapcsol. A rádió mono, de a legtöbb stereo fülhallgató esetén is mindkét oldali hangszóró megszólal.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet a rendszeres tisztításhoz. Tilos tisztítószereket alkalmazni! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

FIGYELMEZTETÉSEK

• Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ha hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az elemeket! • A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...)

• A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy e rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít.

Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK

RPR 6
prenosné rádio

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane deti od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Do puzdra na batérie vložte 2 x D (1,5V) alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu.

POZOR! V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENY BATÉRIE HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! BATÉRIU NAHRADŤE IBA ROVNAKÝM ALEBO NÁHRADNÝM TYPOM! BATÉRIU NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNÉMU A SLNEČNÉMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE JU DO OHŇA! KEĎ Z BATÉRIE VYTIEKLA TEKUTINA, POUŽITE OCHRANNÉ RUKAVICE A SUCHOU UTIERKOU OČISTITE PUZDRO NA BATÉRIU!

DBAJTE NA TO, ABY SA BATÉRIA NEDOSTALA DO RÚK DEŤOM! BATÉRIU JE ZAKÁZANÉ OTVÁRAŤ, HADZAŤ DO OHŇA, SKRATOVAŤ A NABÍJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

• Pri nízkej hlasitosti sa predĺži čas prevádzky. Znížená hlasitosť alebo skreslený zvuk znamená vybité batérie. Vybité batérie ihneď odstráňte z prístroja!

• Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!

• Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie. Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia!

• Rádio môžete prevádzkovať aj pomocou adaptéra s 4,5 V jednosmerným napätím, solárnej batérie, atď., ktoré pripojíte do zásuvky DC na hornej časti výrobku. V tomto prípade odstráňte batérie.

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

• 4-pásmové AM-FM-SW1-SW2 rádio • LED kontrolka zapnutia • Citlivý príjem • Vysoká hlasitosť • Dlhá doba prevádzky z batérie • ∅ 3,5 mm zásuvka pre slúchadlá • Napájanie: 2 x D (1,5 V) batéria, nie je príslušenstvom

POUŽÍVANIE RÁDIA

Zapnite rádio otáčaním regulátora **VOLUME** na pravej strane a nastavte želanú hlasitosť. Posunovým spínačom na prednom panely vyberte pásmo **FM**. Vyhľadajte rozhlasovú stanicu pomocou otočného gombíka **TUNING**. Anténu úplne vytiahnite. Rádio presne naladte na želanú stanicu.

• Kvalita prijímaného rádiového signálu vo veľkom závisí od miesta používania a od aktuálnych podmienok príjmu.

• S anténou nakladajte opatrne, aby sa nezlomila!

• V prípade počúvania pásma AM funguje v rádiu jedna zabudovaná anténa. Nevytiahnite anténu, ale otočte rádio do najlepšej pozície príjmu. V prípade pásma FM-SW1-SW2 používajte vonkajšiu anténu.

• Elektronické zariadenia v blízkosti rádia môžu rušiť príjem.

POUŽÍVANIE SLÚCHADIEL

Do pripojovacej zásuvky ∅ 3,5 mm môžete pripojiť slúchadlá. Reproduktor sa vtedy vypne. Rádio je mono, ale vo väčšine sa ozvučia aj obidve slúchadlá v prípade stereo slúchadiel.

ČISTENIE

Na pravidelné čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na prípojky nedostala voda!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte! • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! • Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...) • Somogyi Elektronic Slovensko s.r.o potvrdzuje, že rádioprijímač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk • Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu.

Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO

RPR 6

radio portabil

Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi-l într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente (inclusiv copii); copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informaţi cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegheirea este recomandabilă pentru a evita situaţiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani şi numai cu supravegherea unui adult. Ţineţi departe ambalajele de copii, mai ales dacă acestea conţin pungi din plastic sau alte materiale cu potenţial de pericol.

PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

Introduceţi în suportul de baterii 2 baterii alcaline D / R20 (1,5V) conform polarităţii indicate.
ATENŢIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL UNEI ÎNLOCUIRI GREŞITE DE BATERII! POATE FI SCHIMBAT DOAR CU BATERIE DE TIP IDENTIC SAU ÎNLOCUITOR! NU EXPUNEŢI BATERIA LA RAZELE SOLARE, LA TEMPERATURI RIDICATE ŞI NU LE ARUNCAŢI ÎN FOC. DACĂ LICHIDUL DIN BATERIE S-A SCURS, FOLOSIND MĂNUŞI DE PROTECŢIE ŞTERGEŢI SUPORTUL CU O LAVETĂ USCATĂ!
NU LĂSAŢI BATERIA LÂ ÎNDEMÂNA COPIILOR! ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURTCIRCUITAREA ŞI ÎNCĂRCAREA! PERICOL DE EXPLOZIE!
• Un volum mai mic asigură o autonomie mai lungă. Volumul scăzut sau sunetul distorsionat indică descărcarea bateriilor. Înlocuiţi-le imediat!
• Înlocuirea bateriilor se va efectua doar de către adulţi!
• Nu utilizaţi simultan baterii de la producători diferiţi şi/sau cu stare de încărcare diferită! Nu utilizaţi acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea şi eficienţa acestora este mai mică!
• Poate fi utilizat şi cu adaptorul de 4,5V, baterie solară sau alte surse de alimentare conectat la mufa DC de pe partea superioară. În acest caz îndepărtaţi bateriile.

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

• radio portabil 4 benzi AM-FM-SW1-SW2 • LED indicare funcţionare • recepţie cu sensibilitate mare • volum ridicat • autonomie lungă de pe baterii • soclu pentru căşti: ∅ 3.5mm • alimentare: 2x baterii D/R20 (1,5V) (nu sunt incluse)

UTILIZAREA RADIOULUI

Porniţi aparatul prin rotirea butonului VOLUME din partea dreaptă şi setaţi volumul dorit. Selectaţi banda FM cu butonul culisant de pe panoul frontal. Căutaţi postul dorit cu butonul rotativ TUNING. Extrageţi antena în întregime. Reglaţi postul pentru o recepţie cât mai bună.
• Capacitatea de recepţie depinde în mare măsură de locul utilizării şi de condiţiile actuale de recepţie.
• Manevraţi antena cu grijă să nu-l rupeţi!
• La ascultarea benzii AM funcţionează antena încorporată. Nu extrageţi antena, ci rotiţi aparatul pentru o recepţie mai bună. Utilizaţi antena exterioară când ascultaţi benzile FM-SW1-SW2.
• Echipamentele electrice şi obiectele metalice din apropiere pot influenţa recepţia.

UTILIZAREA CĂŞTILOR

Aveţi posibilitatea să conectaţi căşti în soclul de ∅ 3,5mm. În acest caz difuzorul se opreşte. Radioul este mono, însă la căştile stereo în general se aude în ambele difuzoare.

CURĂŢARE

Pentru curăţare utilizaţi o lavetă moale, uscată. Este interzisă utilizarea soluţiilor de curăţare! Nu permiteţi infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului şi pe conectori!

ATENŢIONĂRI

• Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare şi păstraţi manualul la îndemână! • Feriţi aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umiditate şi lovituri, respectiv de radiaţii directe solare şi termice! • Protejaţi aparatul de stropirea cu apă şi nu aşezaţi pe acesta obiecte umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă! • Nu aşezaţi pe aparat sursă de flacără deschisă, de ex. lumânare aprinsă! • Dacă nu veţi folosi aparatul o perioadă mai lungă, îndepărtaţi bateriile! • Difuzoarele conţin magneţi, astfel nu aşezaţi în apropierea lor produse sensibile (de ex. card bancar, casetă, busolă...) • Somogyi Elektronic Kft. declară că produsul radio este conform cu cerinţele directivei 2014/53/EU. Declaraţia de conformitate UE poate fi solicitată de la office@somogyi.ro. • Datorită îmbunătăţirii continue la produse, unele date tehnice şi de design pot fi modificate fără o înştiinţare în prealabil. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele greşeli tipografice şi ne cerem scuze.

Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizaţi căştile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare.
Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm răspunderea prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

SRB

RPR 6

PRENOSNI RADIO

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćene i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasdle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

PUŠTANJE U RAD

Prema oznakama na uređaju postavite 2 alkalne baterije D tipa (1,5V).
PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE U SLUČAJU POGREŠNE ZAMENE BATERIJE, KORISTITE SAMO ODGOARJUĆI TIP BATERIJE! BATERIJE NE IZLAŽITE TOPLOTI, DIREKTNOM SUNCU I NE BACAJTE U VATRU! UKOLIKO IZ BATERIJE SLUČAJNO ISCURI KISELINA, OBUCITE ZAŠTITNE RUKAVICE I SUVOM KRPOM OČISTITE LEŽIŠTE BATERIJE!
BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE! BATERJE JE ZABRANJENO RASTAVLJATI, BACATI U VATRU, KRATKO IH SPAJATI ILI PUNITI! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!
• Manja snaga zvuka obezbeđuje duži rad. Izobličeni zvuk ili slabljenje jačine zvuka ukazuju na praznu bateriju. Ako se baterije isprazne, odma ih treba izvaditi iz uređaja!
• Zamenu baterija sme da vrši samo odrasla osoba!
• Istovremeno koristite samo baterije istog tipa, marke i stanja! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto se njihov napon i karakteristike znatno razlikuju od baterija!
• Uređaj se može napajati i strujnim adaprerom 4,5V preku DC utičnice sa gornje strane uređaja, za napajanje se može koristiti i odgovarajuća solarna ćelija i slično. U ovim slučajevima obavezno izvadite baterije.

Ovaj uređaj nije igračka, ne davati deci da se igraju snjim!

• Radio sa 4 talasne dužine AM-FM-SW1-SW2 • LED indikator uključenja • Prijemnik velike osetljivosti • Velika jačina zvuka • Dug rad sa baterijama • ∅ 3,5mm utičnica za slušalice • Napajanje: 2xD (1,5V) baterija (nije u sklopu)

UPOTREBA RADIO URĐAJA

Okretanjem potrenciometra za jačinu zvuka **VOLUME** uključite uređaj i podesite željenu jačinu zvuka. Prekidačem sa prednje strane odaberite **FM** talasnu dužinu. Potražite radio stanicu sa **TUNING**. Antenu izvucite do kraja. Odabranu radio stanicu podesite precizno.
• Prijem radio signala u mnogome zavisi od mesta upotrebe, odabrane radio stanice i uslova.
• Antenu podešavajte pažljivo da je ne bi slomili!
• U slučaju slušanja AM opsega aktivna je jedna unutrašnja antena. Ne koristite štapnu antenu, pomeranjem uređaja odaberite idealnu poziciju. Spoljnja antena se ne koristi prilikom slušanja SW1-SW2 talasnih dužina.
• Električni uređaji u blizini mogu da ometaju prijem signala.

UPOTREBA SLUŠALICA

Moguće je priključiti slušalicu koja ima priključak ∅ 3,5mm. Ako su slušalice priključene zvučnik se automatski isključuje. Radio uređaj je mono ali kod većine stereo slušalica će se moći čuti zvuk iz oba zvučnika slušalice.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu i četku. Zabranjena upotreba hemijskih sredstava! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

NAPOMENE

• Molimo vas da pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga! • Uređaj štitite od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! • U blizinu uređaja ne postavljajte predmete sa otvorenim plamenom kao što je sveće i slično! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Zvučnici sadrže magnete, stoga u blizinu zvučnika ne postavljajte osetljive predmete (primer kreditna kartica, kaseta, kompas...) • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu • Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na recikažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima.
Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA
Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

HR BiH

RPR 6

PRENOSIVI RADIO PRIJEMNIK

Prije korištenja proizvoda za prvi put, pročitajte upute za uporabu ispod i zadržati ih za kasniju referencu. Originalni Upute su napisane na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj može se koristiti samo osobe s oštećenjem fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostaje iskustva ili znanja, kao i djece u dobi od 8, ako su pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja i oni su shvatili opasnosti povezane s uporabom. Djeca ne bi trebalo biti dopušteno da igraju s uređajem. Djeca samo mogu očistiti ili obavljati održavanje korisnički na aparatu pod nadzorom. Nakon raspakiranja uređaja, potvrdite da nije oštećen tijekom transporta. Držite pakiranje izvan dohvata djece ako sadrži plastične vrećice ili druge potencijalno opasne komponente.

PUŠTANJE U RAD

U bateriski odjeljak umetnite 2 kom. alkalne baterije veličine D (1,5 V) pazeći na označeni polaritet.
UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE U SLUČAJU NEPRAVILNE ZAMJENE BATERIJE. TO SE MOŽE UČINITI SAMO ISTOM ILI ZAMJENSKIM TIPOM BATERIJE. NE IZLAŽITE JE IZRAVNOM TOPLINSKOM ZRAČENJU I SUNČEVOM SVJETLU. NE SPALJIVAJTE BATERIJE. AKO TEKUČINA ISCURI IZ BATERIJE, UZMITE ZAŠTITEN RUKAVICE I OČISTITE ODJELJAK ZA BATERIJE SUHOM KRPOM.
DRŽITE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE. ZABRANJENO JE OTVARANJE BATERIJE, BACANJE U VATRU ILI KRATKO SPAJANJE. OPASNOST OD EKSPLOZIJE!
• Smanjenje glasnoće ili izobličen zvuk ukazuje na istrošenost baterija. Odmah ih uklonite.
• Zamjenu baterije može obavljati samo odrasla osoba.
• Nemojte koristiti različite vrste baterija i / ili rabljenih i novih baterija zajedno. Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost.
• Može se koristiti adapter sa istosmjernim napajanjem od 4,5 V, solarnom pločom itd., DC utičnica na gornjem dijelu, u tom slučaju izvadite baterije.

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

• AM-FM-SW1-SW2, 4 pojasni radio prijemnik • LED indikator • Osjetljiv prijem • Jak zvuk • Dugo vrijeme rada sa baterijama • Priključak za slušalice ∅ 3,5 mm • Napajane: 2xD (1,5 V) baterije (nisu uključene u pakiranje)

UPORABA RADIJA

Uključite ga okretanjem tipke **VOLUME** na desnoj strani i postavite na željenu glasnoću. Pomoću kliznog prekidača na prednjoj ploči odaberite **FM** opseg. Pretražite radio postaje pomoću okretnog gumba **TUNING**. Izvucite antenu u potpunosti. Podesite točno radio stanicu koju tražite.
• Prijem radija uvelike ovisi o mjestu uporabe i trenutnim uvjetima prijema.
• Pažljivo rukujte sa antenom kako je niste slomili.
• Kada slušate AM opseg, funkcionira interna antena. Ne izvlačite FM antenu, nego uređaj zakrenite u najbolji položaj za prijem. Kada slušate FM-SW1-SW2 opseg, funkcionira eksterna antena.
• Električna oprema u blizini i veći metalni predmeti mogu ometati prijem

UPORABA SLUŠALICA

Slušalice možete spojiti 3,5 mm utikačem na utičnicu **PHONE** na lijevoj strani uređaja. Zvučnik se tada isključuje. Ovaj uređaj omogućuje mono prijam, ali možete spojiti i stereo slušalice. Obje slušalice će raditi.

ČIŠĆENJE

Za redovito čišćenje koristite meku, suhu krpu i četku. Zabranjeno je koristiti sredstva za čišćenje i tekućine. Ne dopustite da tekućina dospije unutar uređaja ili na njegove el.priključke.

UPOZORENJA

• Pažljivo pročitajte upute prije uporabe i sačuvajte ih za slučaj ponovne uporabe. • Zaštitite ga od prašine, vlage, tekućina, vrućine, mraza, udara i izlaganja izravnom toplinskog zračenja ili sunčevog sjajetla. • Ne izlažite uređaj prskanju vode i na uređaj ne stavljajte predmete napunjene tekućinom, poput napunjenje čaše. • Na uređaj ne stavljajte nikakve izvore otvorenog plamena, poput zapaljenih svijeća. • Ako uređaj ne koristite duže vrijeme, uklonite baterije. • Zvučnici sadrže magnete, ne postavljate ih u blizinu predmeta koji su osjetljivi na magnetsko polje (npr: kreditna kartica, kazete, kompas ...) • Somogyi Elektronic Ltd. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa 2014/53 / EU Direktivom. Kompletnu dokumentaciju o usaglašenosti možete naći na web stranici: www.somogyi.hu • Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.

U cilju izbjegavanja oštećenja sluha nemojte dugo slušati s velikom jačinom zvuka.

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.
NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

TECHNICAL PARAMETERS	
FM band	87,0-108,0 MHz
AM band	530-1600 kHz
SW1 band	3,2-10 MHz
SW2 band	10-22,0 MHz
Power output	3 Watt max.
S/N	≥ 56 dB
THD	< 5%
Speaker	80 mm
Frequency range	160 - 20.000 Hz
Power supply	3 V⎓ / 2 x D/LR20 (1,5V)
T operation	0 °C …+35 °C
Dimensions / Weight	180x120x70 mm / ≈360 g

SAL SOMOGYI AUDIO LINE

RPR 6

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj Napoca, Str. Prof. dr. Gh. Marinescu,
Nr. 2, judeţ Cluj, cod poştal 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Ţara de origine: China
Producător: Somogyi Elektronic Kft

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel.:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska
Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148
• **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o.